

Name of person to be protected (Petitioner): _____
 Nombre de la persona a ser protegida (Demandante): _____

Name of person completing Petition (if different from Petitioner): _____
 Nombre de la persona que completa la Solicitud (de ser distinta del Demandante) _____

Date of Birth of Petitioner: _____
 Fecha de nacimiento del Demandante _____

-vs- -contra- _____

Respondent/Defendant: _____
 Demandado/Acusado _____

Address: _____
 Dirección: _____

Amended *Enmendada*

**Petition for
 Temporary Restraining Order
 and/or Petition and Motion for
 Injunction Hearing
*Solicitud de Orden Temporal
 de Restricción y/o Solicitud y
 Pedimento para
 Audiencia de Interdicto***

**(Harassment – 30711)
 (Acoso – 30711)**

Case No. _____
 Causa no. _____

This form does not replace the need for an interpreter, any colloquies mandated by law, or the responsibility of court and counsel to ensure that persons with limited English proficiency fully comprehend their rights and obligations. This form must be completed in the English language.
Este documento no sustituye el uso de un intérprete, ni los coloquios judiciales exigidos por la ley. Tampoco sustituye la responsabilidad del tribunal y los abogados de asegurarse de que las personas cuya comprensión del idioma inglés sea limitada entiendan por completo sus derechos y obligaciones. Este documento debe completar en el idioma inglés.

If there is a **CHIPS proceeding** involving the child or the respondent is a minor, **Use JC-1693. Do not use this form.**
Si existe un proceso de protección a menores (CHIPS) que involucra a un menor o el demandado es un menor, use el formulario JC-1693. No use este formulario.

Respondent's: Demandado:	Sex Sexo	Race Raza	Date of Birth Fecha de nacimiento	Height Estatura	Weight Peso	Hair color Color de cabello	Eye color Color de ojos
---	-------------	--------------	--------------------------------------	--------------------	----------------	--------------------------------	----------------------------

Please specify Petitioner's relationship(s) to Respondent/Defendant:
Por favor especifique la relación del Demandante con el Demandado:

spouse *cónyuge* cousin *primo(a)* adoptive parent *padres adoptivos*
 former spouse *ex-cónyuge* sibling *hermano(a)* grandparent *abuelo(a)*
 person in dating relationship *persona con quien estoy saliendo* parent *padre/madres* child (biological/adoptive/step) *hijo(a) (biológico/adoptivo/hijastro)*
 current or former live-in relationship *una persona que vive o vivía conmigo en el mismo domicilio* step parent *padrastra/madrastra*
 Other: [Be specific *Otros: [especifique]*]

Respondent's Distinguishing Features:
 (such as scars, marks or tattoos)
Características distintivas del demandado (tales como cicatrices, marcas, tatuajes)

None known. *Ninguna conocida*

**CAUTION:
 ATENCIÓN:
 (Check all that apply)
 (Marque todos los que correspondan)**

Respondent has access to weapon(s). Type of weapon(s): _____
El demandado tiene acceso a armas. Tipo de armas: _____

Location of weapon(s): _____
Ubicación de las armas: _____

Weapon(s) were involved in an incident [past or present] involving the petitioner.
Hubo armas en un incidente [pasado o presente] en el cual estuvo involucrado(a) el demandante.

I am: [Check one] Soy: [Marque uno]
 petitioner. stepparent of the petitioner. guardian ad litem for child.

demandante. padrastro/madrastra del demandante. tutor ad litem del menor
 parent of the petitioner. legal guardian of the petitioner.
 padre/madre del demandante. tutor legal del demandante.
 Other: Otros:

I PETITION THE COURT for a Temporary Restraining Order/or and Injunction against the respondent under §813.125, Wis. Stats., based on the following:

SOLICITO ANTE EL JUEZ una orden temporal de restricción y/o un interdicto contra el demandado, según la sección 813.125 de los Estatutos de Wisconsin, con fundamento en lo siguiente:

1. Stated below or attached as part of this Petition is a statement of facts indicating that respondent has engaged in conduct which is believed to be harassment.
Se incluye a continuación o se adjunta como parte de esta solicitud una declaración de los hechos que indican que el demandado ha incurrido en una conducta que se puede considerar acoso.
(Harassment is defined as: (a) Striking, shoving, kicking or otherwise subjecting the person to physical contact; or (b) Engaging in an act that would constitute child abuse under §48.02(1); or (c) Sexual assault under §940.225; or (d) Stalking under §940.32; or attempts or threat to do same; or (e) Engaging in a course of conduct or repeatedly committing acts which harass or intimidate the person and which serve no legitimate purpose.)
(Se define el acoso como: (a) Pegar, empujar, patear o de otro modo someter a la persona al contacto físico; o (b) Incurrir en un acto que podría constituir maltrato de menores según la sección 48.02(1); o (c) agredir sexualmente, según la sección 940.225; o (d) acechar, según la sección 940.32; o intentar o amenazar hacerlo; o (e) incurrir en una conducta o repetidamente cometer actos que acosan o intimidan a la persona y que carecen de propósito legítimo)
(State when, where, what happened, and who did what to whom) See attached
(Declare cuándo, dónde, qué sucedió y quién hizo qué a quién) **Véase adjuntos**

2. Another no contact order between the petitioner and the respondent
Otra orden de no contacto entre el demandante y el demandado
 does not exist or the petitioner does not know or is uncertain as to whether another no contact order exists.
no existe o el demandante no sabe o no está seguro de si existe o no otra orden de no contacto.
 does exist. *existe.*
 Name of other case: _____
Nombre de la otra causa:
 County or State: [If not Wisconsin] _____
Condado o estado [de no ser Wisconsin]
 Type of Case: _____
Tipo de causa:
 Case Number: [If known] _____
Número de causa: [de conocerse]
 Date of proceeding that resulted in no contact order: [If known] _____
Fecha del procedimiento que resultó en una orden de no contacto: [de conocerse]
 Details of no contact order: _____
Detalles de la orden de no contacto:

I REQUEST THE COURT: [Mark any of the following boxes that apply]
PIDO AL JUEZ QUE: [Marque cualquiera de los casilleros que corresponda]

1. Issue a Temporary Restraining Order requiring the respondent to
Emita una orden temporal de restricción que exija que el demandado
 a. cease or avoid harassing the petitioner.
desista de o evite acosar al demandante
 b. avoid the petitioner's residence and/or any premises temporarily occupied by the petitioner.
evite la residencia del demandante y/o cualquier lugar temporalmente ocupado por el demandante.
 c. avoid contact that harasses or intimidates the petitioner. *Contact includes: contact at petitioner's home, work, school, public places, in person, by phone, in writing, by electronic communication or device, or in any other manner.*

evite contacto que acose o intimide al demandante. El contacto incluye contacto en la casa, el trabajo, la escuela del demandante, lugares públicos, en persona, por teléfono, por escrito, por dispositivo o comunicación electrónica, o de cualquier otra manera.

- d. refrain from removing, hiding, damaging, harming, or mistreating, or disposing of, a household pet.
se abstenga de quitar, esconder, dañar, lastimar, maltratar o deshacerse de una mascota de la vivienda.
 - e. allow the petitioner or a family member or household member of the petitioner acting on his/her behalf to retrieve a household pet.
permita al demandante o a un miembro de la familia o de la vivienda del demandante actuar en su nombre para recuperar una mascota de la vivienda.
 - f. avoid contacting the petitioner or causing any person other than a party's attorney or law enforcement officer to contact the petitioner.
evite comunicarse con el demandante directamente o a través de un tercero, a excepción del abogado de las partes o de un agente del orden público.
 - g. Other: [List other specific behavior the petitioner wants the respondent to stop doing]
Otros: [Indique cualquier otro comportamiento específico del que el demandante quiera que se abstenga el demandado]
-

2. Set a time for a hearing on the Petition for an Injunction requiring the respondent to

Fije una hora para celebrar una audiencia para solicitar el interdicto que exija al demandado que

- a. cease or avoid harassing the petitioner.
desista de o evite acosar al demandante
 - b. avoid the petitioner's residence and/or any premises temporarily occupied by the petitioner.
evite la residencia del demandante y/o cualquier lugar temporalmente ocupado por el demandado.
 - c. avoid contact that harasses or intimidates the petitioner. *Contact includes: contact at petitioner's home, work, school, public places, in person, by phone, in writing, by electronic communication or device, or in any other manner.*
evite contacto que acose o intimide al demandante. El contacto incluye contacto en la casa, el trabajo, la escuela del demandante, lugares públicos, en persona, por teléfono, por escrito, por dispositivo o comunicación electrónica, o de cualquier otra manera.
 - d. refrain from removing, hiding, damaging, harming, or mistreating, or disposing of, a household pet.
se abstenga de quitar, esconder, dañar, lastimar, maltratar o deshacerse de una mascota de la vivienda.
 - e. allow the petitioner or a family member or household member of the petitioner acting on his/her behalf to retrieve a household pet.
permita al demandante o a un miembro de la familia o de la vivienda del demandante actuar en su nombre para recuperar una mascota de la vivienda.
 - f. avoid contacting the petitioner or causing any person other than a party's attorney or law enforcement officer to contact the petitioner.
evite comunicarse con el demandante directamente o a través de un tercero, a excepción del abogado de las partes o de un agente del orden público.
 - g. Other: [List other specific behavior the petitioner wants the respondent to stop doing]
Otros: [Indique cualquier otro comportamiento específico del que demandante quiera que se abstenga el demandado]
-

- 3. If the Temporary Restraining Order is denied, the petitioner asks the court to schedule an Injunction hearing.
Si se niega la orden temporal de restricción, el demandante solicita al juez que programe una audiencia de interdicto.

If the Temporary Restraining Order is denied, the petitioner is only entitled to an Injunction hearing if the Petition alleges conduct that is the same as or similar to conduct that is prohibited under §940.32 (stalking); or is the intentional infliction of physical pain, physical injury or illness; or is an intentional impairment of physical condition; or is a violation of §940.225(1), (2) or (3) (sexual assault); or is a violation of §943.01 involving destruction of property that belongs to the individual; or is a threat to engage in the above mentioned behavior.

Si se niega la orden temporal de restricción, el demandante sólo tiene derecho a una audiencia de interdicto si la solicitud alega conducta que es igual o similar a la conducta prohibida en virtud de la sección 940.32 [acecho] o es la causa intencional de dolor físico, lesión física o enfermedad, o es un impedimento intencional de condición física o un quebrantamiento de la sección 940.225(1), (2) o (3) [agresión sexual]; o es un quebrantamiento de la sección 943.01 que involucra la destrucción de propiedad que pertenece a la persona o es una amenaza para incurrir en el comportamiento antes mencionado.

4. Issue an Injunction against the respondent for four years or the following shorter period: _____.
Emita un interdicto contra el demandado de cuatro años de vigencia o de un período más corto de:

Order the wireless telephone service provider to transfer to the petitioner each telephone number(s) he/she or a minor child in his/her custody uses. The provider will transfer to the petitioner all financial responsibility for and right to the use of any telephone number(s) transferred. **(See form CV-437, Wireless Telephone Transfer Order in Injunction Case.)**

Ordene al proveedor de servicios telefónicos que transfiera al demandante cada número telefónico que use él/ella o un menor bajo su custodia. El proveedor transferirá al demandante toda la responsabilidad financiera y el derecho de uso de todo número telefónico transferido. (Ver el formulario CV-437, Orden de transferencia de servicio teléfonos inalámbricos en casos de interdicto.)

5. Order the Injunction, which is in effect for not more than 10 years, if the court finds a substantial risk the respondent may commit 1st or 2nd degree intentional homicide, or 1st, 2nd or 3rd degree sexual assault against the petitioner.

Ordene el interdicto, que esté en vigencia por no más de 10 años, si el juez determina que hay riesgo considerable de que el demandado pueda cometer homicidio intencional de 1º o 2º grado, o agresión sexual de 1º, 2º o 3º grado contra el demandante.

6. If the court grants the Injunction, the petitioner requests the court
Si el juez otorga el interdicto, el demandante solicita que el juez

a. not order the respondent to surrender his/her firearm(s).
no ordene al demandado que entregue su/s arma/s.

OR O

b. order the respondent to surrender and not possess a firearm while the injunction is in effect because the petitioner believes that the respondent may use a firearm to cause physical harm to another or endanger public safety.

Ordene al demandado que entregue y no posea armas de fuego mientras el interdicto esté vigente, porque el demandante cree que el demandado puede usar armas de fuego para causar daño a otro o poner en peligro la seguridad pública.

7. Direct the sheriff to accompany the petitioner and assist in placing the petitioner in physical possession of his/her residence, if requested.

Ordene al alguacil que acompañe al demandante y lo ayude a tomar posesión física de su residencia, si se solicita.

SERVICE ON RESPONDENT ENTREGA AL DEMANDADO

Before the Injunction hearing, it is the petitioner's responsibility to contact the sheriff's office or other process server to verify that the documents were served and proof of service is filed with the Clerk of Circuit Court. The court will not do this for the petitioner. If available in your county, another way to verify if the documents were served is to register with VPO (VINE Protective Order) on its website at www.vinelink.com.

Antes de la audiencia del interdicto, el demandante tiene la responsabilidad de comunicarse con la oficina del alguacil o con otro oficial notificador para verificar que los documentos se hayan entregado y que se haya presentado un comprobante de entrega al Secretario del Tribunal de Primera Instancia. El tribunal no hará esto por el demandante. Si está disponible en su condado, otra forma de verificar si los documentos fueron entregados es registrarse con VPO (VINE Protective Order) en su sitio web en www.vinelink.com.

If the respondent cannot be personally served with Temporary Restraining Order and Notice of Injunction Hearing: Harassment (CV-406), the respondent can be served by publication using Publication Notice form (CV-

505).

Si no se puede entregar personalmente al demandado el formulario de Orden Temporal de Restricción y Notificación de la Audiencia de Interdicto: Acoso (CV-406), se lo puede entregar al demandado por medio de publicación usando el formulario de Notificación de Publicación (CV-505).

- The petitioner must file with the court an affidavit stating that service of the respondent by the sheriff or a private process server was unsuccessful because the respondent was avoiding service by concealment or otherwise. The petitioner should get this affidavit from the sheriff or private process server.

El demandante debe presentar una declaración jurada al juez que indique que no fue fructífera la entrega al demandado por parte del alguacil o de un notificador privado debido a que el demandado evitaba la entrega ya sea ocultándose o de otro modo. El demandante debería obtener esta declaración jurada del alguacil o notificador privado.

- The petitioner also must send the Temporary Restraining Order and Notice of Injunction Hearing: Domestic Abuse (CV-403) form to the respondent via mail or facsimile and must provide proof of transmission (e.g. certified mail receipt, affidavit of mailing or faxing). The mailing or sending of a facsimile may be omitted if the post-office address or facsimile number cannot be ascertained with due diligence.

El demandante también debe enviar el formulario de Orden Temporal de Restricción y Notificación de Audiencia de Interdicto Maltrato Doméstico al demandado por correo postal o fax y debe proporcionar un comprobante de la transmisión (ej. Recibo de correo certificado, declaración jurada de envío por correo o fax). El envío por correo o fax se puede omitir si la dirección de la oficina de correos o el número de fax no se pueden corroborar con la diligencia debida.

The clerk of circuit court shall forward the Temporary Restraining Order to the sheriff and the sheriff shall assist the petitioner in serving the Temporary Restraining Order.

El secretario del tribunal de primera instancia reenviará la orden temporal de restricción al alguacil y el alguacil ayudará al demandante en la entrega de la orden temporal de restricción.

If a service fee is required by the sheriff under §814.70(1), Wis. Stats., the petitioner shall pay the fee directly to the sheriff. If the court checks box number 3. Under “The Court Orders” section of the Temporary Restraining Order and Notice of Injunction Hearing (CV-406), no service fee is required to be paid to the sheriff.

Si el alguacil tiene la obligación de realizar la entrega según la sección 814.70(1 de los Estatutos de Wisconsin, el demandante deberá pagar el costo directamente al alguacil. Si el juez marca el casillero número 3. en la sección “The Court Orders” (El Juez Ordena) de la Orden Temporal de Restricción y de la Notificación de Audiencia de Interdicto (CV-406), no se deberá pagar ningún costo de entrega al alguacil.

I declare under penalty of false swearing that the information I have provided is true and accurate.

Declaro bajo pena de falso testimonio que la información que he proporcionado es verdadera y precisa.



Petitioner or Person filing on behalf of Petitioner
Demandante o persona que presenta en nombre del Demandante

Name Printed or Typed
Nombre escrito en letra de molde o a máquina

Date *Fecha*

DISTRIBUTION:

1. Court
2. Petitioner
3. Person filing on behalf of the Petitioner
4. Respondent
5. Law Enforcement
6. Other: _____